

- (Lobby-East)**
1. PISAMAI by Mealai Khmer Arts Studio "Time"
 2. Mini dance show: La Foret Enchantée
 3. Mealai Krama Accessories walk

- (Lobby-West)**
1. Japanese Culture Experience by JICA
(Feb 15 SAT, 9:00-17:00)

- (Entrance)**
1. Performance & Entertainment Program
(Feb 14 FRI - 16 SUN, 16:30-18:10)
 2. Dance free style (Feb 14 FRI- 16 SUN, 18:30-20:00)

Koi fish flags waving over the river

CJCC-IFL Pond

Photo Spot

Study in Japan Information Corner /
Experience a train tour in Japan

CJCC-IFL Garden

Sakura Room 1

Sakura Room 2

Sakura Room 3

Lobby

TOILET

Bayon Room 6

(Lobby-West)

Phnom Penh-Tokyo
Room 9 (Upper Floor)

(Lobby-East)

Krom Ngoy
Room 4

Chuon Nat
Room 5

i

Library

ស្ថានភាពផល និងសេវាកម្ម
របស់អ្នកឧបត្ថម្ភកម្មវិធី
Sponsor Booth

ENTRANCE

ស្ថានភាពផល និងសេវាកម្ម
របស់អ្នកឧបត្ថម្ភកម្មវិធី
Sponsor Booth

Angkor-Kizuna Hall

Nature Cafe

ស្ថានភាពផល និងសេវាកម្ម
Handicraft & Souvenir
Booth
NC Garden

TOILET

Siem Reap
Kyoto
Room 8

SR

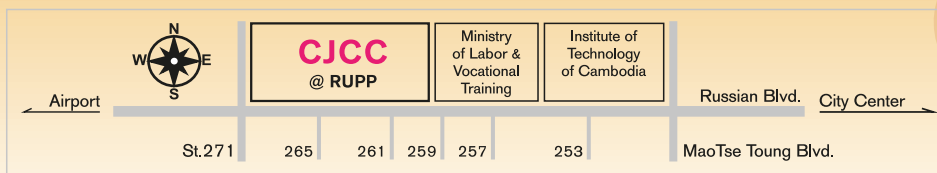
Siem Reap
Kyoto
Room 7

ស្ថានភាពផល និងសេវាកម្ម
របស់អ្នកឧបត្ថម្ភកម្មវិធី
Food & Drink Booth

Art Walkway



Map



មហោស្រព គីហ្សូណា ជប៉ុន-កម្ពុជា ២០២៥

JAPAN-CAMBODIA KIZUNA FESTIVAL 2025

សុខដុមនៃភាពចម្រុះ
The Harmony of Diversity

FEBRUARY
ខែកុម្ភៈ: 13 - 16
(THU) (SUN)

នៅមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន
@Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC)

ចូលរួមដោយសេរី
Free Admission



f Japan Cambodia Kizuna & Tanabata



អ្នកសហការរៀបចំ
Co-Organizers:

អ្នកឧបត្ថម្ភ
Gold Sponsors:



13 ខែកុម្ភៈ (ព្រហស្បតិ៍)
Feb (THU)

ម៉ោង TIME ទីតាំង VENUE

18:00 - 19:30



ពិធីបើកមហោស្រពៈ ការសម្តែងសិល្បៈជប៉ុន និងកម្ពុជា
Opening Ceremony: Japan and Cambodia
Cultural Performance (invitation only)
* Free admission for other activities
(from 15:00 to 20:00)

14 ខែកុម្ភៈ (ស្អែក)
Feb (FRI)

09:00 - 11:30



«ពិធីប្រគល់រង្វាន់ដល់បេក្ខជនជ័យលាតីប្រចាំឆ្នាំ២០២៤» នៃកម្មវិធីរង្វាន់
ហុងដាសម្រាប់អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ និងវិស្វករវ័យក្មេងប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា
"Winners Award Ceremony 2024" of the Honda Y-E-S
Award Program in Cambodia

09:00 - 11:30



ច្នៃទ្រនាប់កែវបែបជប៉ុនតាមរសនិយមរបស់អ្នក
Crafting Japanese Coasters with your own fascination

09:00 - 11:30



ស្វែងយល់ពីទេពកោសល្យហ្គាតិកម្មរបស់អ្នកតាមរយៈតម្កាញ់
រុក្ខជាតិស្មៅទឹក (ត្រកៀត)
Discover Your Artistic Flair with Water
Hyacinth Handicraft

09:30 - 11:00



បាវកថាស្តីពី៖ សម្លៀកបំពាក់ខ្មែរតាមសម័យកាល «ពីសតវត្សទី៦
ដល់សតវត្សទី១៤» ដោយលោកស្រីបណ្ឌិត យ៉ាន់ វិហារតនី
Cambodian ancient attire: "From the 6th century to the
14th century" Workshop by Professor Dr. Yan Viphearoth

10:00 - 11:30



តស៊ូសាកល្បងសរសេរអក្សរផ្ទង់ជប៉ុនជាមួយលោកគ្រូ អ៊ីតុ
Let's try writing Japanese Calligraphy with ITO Sensei

13:30 - 14:30



តស៊ូសាកល្បងធ្វើបន្តោងមិហ្ស៊ីហ៊ីកិចំណងផ្កាអ៊ុមិ
Let's make an Ume shaped Mizuhiki keychain

13:30 - 15:30



សិក្ខាសាលាស្តីពី «និមិត្តសញ្ញាសកលតាមរយៈទង់ត្រីខ្មៅ»
ដោយសមាគមស្រាវជ្រាវនៃការអប់រំវប្បធម៌វ៉ា
Workshop on Global Symbol ~ Koinobori ~ by Research
Association of Wa Culture Education

ម៉ោង TIME

ទីតាំង VENUE

13:30 - 16:30



ស្វែងយល់មូលដ្ឋានគ្រឹះនៃសិល្បៈរៀបចំផ្កាបែបជប៉ុន
តាមរយៈ «ក្បាច់ទំនោរ»
Exploring the basic of Ikebana "Katamukeru
Katachi Style"

14:00 - 16:30



ថ្នាក់អក្សរឃ្លាខ្មែរ «រៀនអាន និងសរសេរអក្សរសម័យអង្គរ»
ដោយលោក ហ៊ុន ឈុនតេង
Ancient Khmer Script Class "Reading and Writing
Angkorian Scripts" by Mr. Hun Chhnteng

15:00 - 16:30



ការប្រើប្រាស់ Google Maps ដើម្បីជម្រុញទេសចរណ៍ក្នុងស្រុក
Utilizing Google Maps for Domestic Tourism

15:00 - 17:00



ជំនាញសំខាន់ៗសម្រាប់អាជីពការងារក្នុងវិស័យធនាគារ និងទិសដៅ
អនាគតសម្រាប់យុវជន ដោយធនាគារ ស្ថាបនា
Essential Skills for Careers in Banking and Future
Opportunities for Young People by Sathapana Bank

15:30 - 16:30



តស៊ូទទួលបទពិសោធន៍រៀនរាយស្ទួនជប៉ុន
Let's experience beating Japanese Drums

18:00 - 19:30



ទស្សនីយតាតសហសម័យ «វេលាកាលពិសម័យ»
The Contemporary Performance "Time of PISAMAI"

Feb 14 FRI

18:30-19:30 (Performance @AK-Hall)

Feb 13 THU
~16 SUN

09:00-17:00 (Exhibition @Lobby-East)



ទស្សនីយតាតសហសម័យ «វេលាកាលពិសម័យ»

ដោយការចង់ស្វែងរកនូវអ្វីដែលជាអតីតកាលរបស់ខ្លួន បាននាំយើងទៅរកទីស្ថាន
ដែលយើងមិនដែលនឹកស្មានដល់ ការរំពឹងនូវអ្វីដែលជាអាទិភាពកំបាំងនៃអនាគតធ្វើឱ្យ
ដឹងថាការចាប់ផ្តើមដែលសំខាន់គឺនៅពេលបច្ចុប្បន្ន ជាអ្វីដែលយើងត្រូវធ្វើឱ្យបានល្អ
បំផុត ដោយប្រើអតីតកាលជាបទពិសោធន៍។

The Contemporary Performance "Time of PISAMAI"

Desiring to discover what the past has led us to a place we
never imagined, expecting the mysteries of the future, realiz-
ing that the most important beginning is what we are in today
is the gift that's why we call it the present. Make the best use
of the past as an experience.

ម៉ោង TIME	ទីតាំង VENUE	
09:00 - 12:00	 AK Hall	កម្មវិធីប្រឡងប្រាជ្ញាសប្បាយ។ស្តីពីជប៉ុន និងកម្ពុជាលើកទី២០ 20th Japan-Cambodia Quiz Game
09:00 - 11:30 13:30 - 16:30	 Room 9 Upper Floor	ទទួលយកបទពិសោធន៍សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីរដូវក្ដៅ "យូកាតា" ជាមួយយើង Feel the Summer tradition of Japanese Costume "Yukata"
09:00 - 11:00	 Krom Kgoy Room 4	សិក្ខាសាលាស្តីពី «និមិត្តសញ្ញាសកលតាមរយៈទង់ត្រីខយ» ដោយសមាគមស្រាវជ្រាវនៃការអប់រំវប្បធម៌វ៉ា Workshop on Global Symbol ~ Koinobori ~ by Research Association of Wa Culture Education
09:00 - 11:30	 Chuan Nat Room 5	បង្កើតកាតបស្តីស្តារបស់អ្នក Oshibana ទៅកាន់ប្រទេសជប៉ុន Making your own Oshibana Postcards to Japan
09:30 - 11:30	 Sakura Room 3	ទទួលយកបទពិសោធន៍ ដំណើរទេសចរណ៍តាមរថភ្លើងនៅប្រទេសជប៉ុន Experience a train tour in Japan
09:30 - 11:30	 Room 7 & 8	តស៊ូសាកល្បងសរសេរអក្សរផ្ទង់ខ្មែរ ជាមួយលោកគ្រូ ឡឹក ជំនោរ Experiment with writing Khmer calligraphy with lecturer Lek Chomnour
10:00 - 11:30	 Bayon Room 6	តស៊ូសាកល្បងសរសេរអក្សរផ្ទង់ជប៉ុនជាមួយលោកគ្រូ អ៊ីតូ Let's try writing Japanese Calligraphy with ITO Sensei
13:30 - 14:30 15:00 - 16:00	 Bayon Room 6	តស៊ូធ្វើនំដៃហ្វុគូស្វែលឈើជាមួយចុងភៅអ៊ីសាវ៉ា Let's make Fruit Daifuku with Chef Izawa
14:00 - 16:00	 Sakura Room 3	សិក្ខាសាលាខ្លីស្តីពី "ពីអ្នកនិពន្ធអក្សរសិល្ប៍ ក្លាយជាអ្នកសារព័ត៌មាន" ដោយលោក ឃុត សុខឿន Workshop on "Change from Literature Writer to Journalist" by Mr. KHUT Sokhoeun

ម៉ោង TIME	ទីតាំង VENUE	
14:00 - 15:00	 AK Hall	(រាំ) ភ្នំពេញ KIZUNA ODORI (ការសម្តែង NIHONBUYO) Phnom Penh KIZUNA ODORI (NIHONBUYO Stage)
14:00 - 15:30	 Krom Kgoy Room 4	បទបង្ហាញ និងការចែករំលែកស្តីពី «កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍នាពេលអនាគត» នៅប្រទេសជប៉ុន Explanation and Sharing Session about "Leadership Development Program in Japan"
16:00 - 17:30	 Room 7 & 8	សាកល្បង ODORI (រាំ) ប្រពៃណីជប៉ុន! (សិក្ខាសាលា NIHONBUYO) Experience Traditional Japanese ODORI ! (NIHONBUYO Workshop)
16:10 - 16:30	 (Lobby-East)	ទស្សនីយ៍តាមរាំអមដោយបទចម្រៀង ព្រៃប្រសិទ្ធិ Mini dance show: La Foret Enchantee
16:30 - 17:00	 (Lobby-East)	ការបង្ហាញម៉ូតូក្រម៉ា និងគ្រឿងអលង្ការពីមាសយ Mealai Krama Accessories walk
17:30 - 19:00	 AK Hall	ការប្រគំតន្ត្រីក្លាស៊ីកដោយ Worldship Orchestra រួមជាមួយសមាគមរង្សីយុវជនអង្គ World Orchestra concert Join with Angkor Youth Orchestra Association

Feb 13 THU	18:00-19:30 (Performance Act @AK Hall)
Feb 15 SAT	14:00-15:00 (Performance @AK Hall) & 16:00-17:30 (Workshop @Room 7&8)
Feb 16 SUN	10:00-11:30 (Workshop @Room 7&8)



"Shochiku NIHONBUYO Lab" បង្កើតច្បាប់និងការសម្តែងដើម្បីផ្សព្វផ្សាយនូវតាមទាក់ទាញរបស់ NIHONBUYO ទៅកាន់ទស្សនិកជនអន្តរជាតិ។ ការសម្តែង NIHONBUYO នឹងទទួលយកអារម្មណ៍ដ៏ជ្រាលជ្រៅនៃតន្ត្រីកម្ពុជា ដកស្រង់ពីខ្សែតាមយន្ត In the Life of Music ។

*និពន្ធដោយលោក Gavin Keese ក្នុងខ្សែតាមយន្តរឿង "In the Life of Music"

The "Shochiku NIHONBUYO Lab." creates pieces and performances that promote the appeal of NIHONBUYO to an international audience.

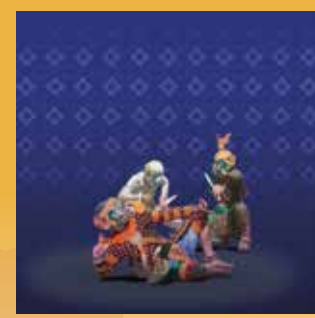
The NIHONBUYO performance will embrace the deep emotion of Cambodian Music from the film: In the Life of Music.
*Composed by Gavin Keese for the Motion Picture "In the Life of Music".

ម៉ោង TIME	ទីតាំង VENUE	
09:00 - 12:00	 Chun Nat Room 5	ការប្រកួតប្រជែងបង្រៀនតាសាជប៉ុន៖ តស៊ូចូលរួមចែករំលែក វិធីសាស្ត្របង្រៀនរបស់អ្នក Japanese Teaching Contest: Let's share your best teaching technique
09:00 - 11:30 13:30 - 16:30	 Room 9 Upper Floor	ទទួលយកបទពិសោធន៍សម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីរដូវក្ដៅ "យូកាតា" ជាមួយយើង Feel the Summer tradition of Japanese Costume "Yukata"
09:30 - 11:30	 AK Hall	តស៊ូសាកល្បងហាត់កីឡាយុទ្ធសិល្ប៍ជប៉ុន និងកម្ពុជា Let's try Japanese & Khmer Martial Arts
09:30 - 11:30	 Sakura Room 3	សិក្ខាសាលាខ្ចីស្តីពី «ពេជ្រក្នុងថ្ម» ដោយលោក ហាំង រិទ្ធ សាស្ត្រាចារ្យ មុខវិជ្ជាទេសចរណ៍ Workshop on "Diamond in the Stone" by Mr. Heang Rith, Professor of Tourism
09:30 - 11:30	 Krom Kgoy Room 4	តស៊ូយល់ដឹងពីសោត៍ណសម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីខ្មែរតាមរយៈ «ក្បិន និងសំពត់ចាប់ត្រី» Delving into the Aesthetics of Khmer Traditional Costume "Kben and Pleat Skirt"
10:00 - 11:30	 Bayon Room 6	ការចែករំលែកពីអារម្ភបករណ៍រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន MEXT Sharing Session
10:00 - 11:30	 Room 7 & 8	សាកល្បង ODORI (របាំ) ប្រពៃណីជប៉ុន! (សិក្ខាសាលា NIHONBUYO) Experience Traditional Japanese ODORI ! (NIHONBUYO Workshop)
13:30 - 14:30	 Bayon Room 6	តស៊ូសាកល្បងធ្វើបន្លែងមិហិរូហិកិច៍ចំណងគ្នាអ៊ុមិ Let's make an Ume shaped Mizuhiki keychain
14:00 - 16:30	 Sakura Room 3	បទបង្ហាញអំពីការសិក្សានៅប្រទេសជប៉ុនឆ្នាំ២០២៥~ការណែនាំអំពី សាកលវិទ្យាល័យ និងព័ត៌មានអារម្ភបករណ៍នៅប្រទេសជប៉ុន~ Study in Japan Showcase 2025 ~introducing universities and scholarship information in Japan~

ម៉ោង TIME	ទីតាំង VENUE	
14:00 - 16:30	 Room 7 & 8	តស៊ូ! មកបង្កើត UCHIWA (ឆ្អិត) ដោយរចនាជាមួយអក្សរផ្ទង់ជប៉ុន ទាំងអស់គ្នា!! Let's make original UCHIWA (Hand Fan) with Japanese Calligraphy!!
15:00 - 16:00	 AK Hall	ការប្រគំតន្ត្រីគឺហ្សូណា «សុខដុមនៃភាពចម្រុះ» KIZUNA musical concert ~The Harmony of Diversity~
15:30 - 16:30	 Bayon Room 6	តស៊ូទទួលបទពិសោធន៍រៀនរាយស្តារជប៉ុន Let's experience beating Japanese Drums
16:45 - 17:05	 (Lobby-East)	ទស្សនីយ៍តាមរយៈការបង្ហាញបទចម្រៀង៖ ព្រៃប្រសិទ្ធិ Mini dance show: La Foret Enchantee
18:00 - 19:30	 AK Hall	ទស្សនីយ៍តាមរយៈល្ខោនខោល រឿងរាមកេរ្តិ៍ ត្រង់ឈុត «អង្គរ និងហានុមាស បំផ្លាញពិធីទប់ទឹករបស់កុម្មកាណ៍» ដោយក្រុមល្ខោនខោល វត្តស្វាយអណ្តែត Lkhon Khol Performance ~Angkot and Hanuman destroy the water barrage of Kumphakar~ by Lkhon Khol Wat Svay Andet

Feb 16 SUN

18:00-19:30 (Performance @AK Hall)



ក្រុមល្ខោនខោលវត្តស្វាយអណ្តែតក្រុមសម្តែងល្ខោនខោលមួយដែលបានបន្តការសម្តែងតាមរបៀបសម្តែងរបស់ជួនតាខ្លួនពីដើមរៀងមក ដោយសម្តែងតែរឿងរាមកេរ្តិ៍ មួយគត់។ ល្ខោនខោលវត្តស្វាយអណ្តែតបានចូលជា បេតិកភណ្ឌវប្បធម៌អរូបីពិភពលោករបស់អង្គការ UNESCO។ នាថ្ងៃចុង ក្រោយនៃមហាស្រុតគឺហ្សូណាជប៉ុន-កម្ពុជា ក្រុមល្ខោនខោលវត្តស្វាយអណ្តែត នឹងធ្វើការសម្តែងរឿងរាមកេរ្តិ៍ ត្រង់ឈុត «អង្គរ និងហានុមាស បំផ្លាញពិធីទប់ទឹករបស់កុម្មកាណ៍» ដែលឈុតនេះគេមានជំនឿថា កុម្មកាណ៍ ជា ស្តេចយក្សបានពង្រីកខ្លួនយ៉ាងធំដើម្បីទប់ទឹកកំណាយហូរ ដូច្នេះហើយបានជាមានការរាំងស្ងួត។ ក្រោយពីកុម្មកាណ៍បានស្លាប់ទើបទំនប់ទឹកបើកធ្វើអោយទឹកហូរជាធម្មតាឡើងវិញ។ កុំភ្លេចចូលរួមទស្សនាអោយបានច្រើនកុះករ។

The Lkhon Khol Wat Svay Andet Troupe, a dedicated group committed to preserving their ancestors' tradition, exclusively performs scenes from the Reamker epic. Lkhon Khol Wat Svay Andet is recognized on UNESCO's List of Intangible Cultural Heritage in Need of Urgent Safeguarding. On the final day of the Japan-Cambodia Kizuna Festival, the troupe will present a dramatic excerpt: "Angkot and Hanuman Destroy the Water Reservation Ceremony of Komka." In this story, Komka, the Giant King, expands himself to block the flow of water, causing a devastating drought. His death allows the dam to be reopened, restoring the flow of water and life. Let's join & enjoy the show together.